

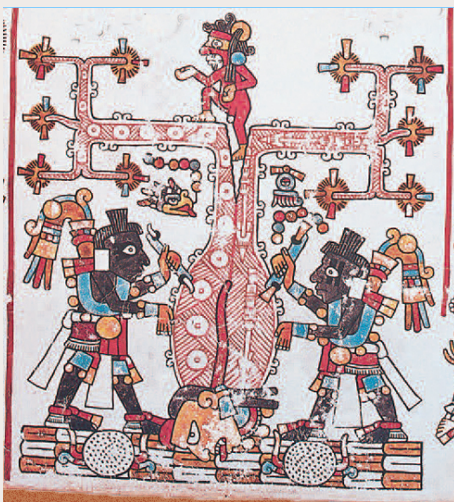
Jardín Etnobiológico de Oaxaca



Sabino o ahuehuete

Ombeayiüts (Huave, San Mateo del Mar)

Taxodium mucronatum



Sabino o ahuehuete

Alejandro de Ávila Blomberg
Jardín Etnobiológico de Oaxaca

Nombres indígenas

- **nuyúkún** (lengua sahin sau, mixteco de San Miguel el Grande)
- **yagbejdx, yagguitz** (lengua dixdà, zapoteco de Mitla)
- **yka kityee kityin** (lengua cha'jna'a , chatino de Panixtlahuaca); etimología: 'árbol pino pluma'
- **yya²cu²** (lengua dibaku, cuicateco de Santa María Pápalo)
- **?hu?hu?tl** (náhuatl de la Cuenca de México, siglo XVI)

Mi nüt nej

sabino, ahuehuete

Mi nüt nej niüng ajngot

Taxodium mucrunatum Ten.

Akualaats xiül

CUPRESSACEAE

lüt niüng ajlüy

Mexico, at miün Guatemala

Niüng atang

Atang tiül xeyay yow, wüx ombeay lam, niüng aküir yow, tiül najmiük iüt ayeinej tiük, tiül iüt ajiür gajpokoik akoik miow (1500) metro wüx omal ndek.

Andeaküw mixejchiiüts tanomb andüy wüx aaga xiül kiaj

Aaga manajnsop mi nüt nej “**Arbol del Tule**”, atang tiül mi kambaj mixiig mi nüt nej “Santa Maria del Tule”, gajpanoik km andüy nonüt oküiaj Tipajteam. Ajiür xeyay mi neat nej atüch nimiow akoik miow neat (2000), ajküw monjaw wüx andeaküw ajüik lapeayiw kiaj tiül kambaj mbas nejiw mixiig, atkiay apdom mapiüngats aaga xiül kiaj napiürüch, at miün mi nipilan kambaj tea majjürüwa xiül.

Apndom marang ton aaga ajküw xiül tiül aaga iüt niüng ajlüy nganüy Tipajteam at miün aaga niüng ajlüy nganüy JEB, tarang noik tixiül niüng xeyay **sabino**, apdom marang a xiül kiaj arangüch neol, iskün niüng chetejaran tiül jardín wüx mapeayiw monjüy.

Tiül mi nawiig Tipajteam axomats nandearak andüy wüx mi xiül Tule leaw andearak tanomb. Miün tiül andeaküw ajküw nipilan tiül namong koik miow neat. Noik tiül mondeak küy ajüik aaga sabino apiür Quetzalcoatl, aton andearak apiür nop nendeak leaw andeak Teat Dios minüt nej Pecocho miün chek Nicaragua, aton ne kiün tanomb mi xiül cruz ahengien Huatulco. Al noik nandearak, lamajiür nüt, ajküw nipilan nawüw Tule ambiyaüwa xiül at miün aaga nimal, ngomapiengüw wüx. Tamong a nüt, texeyay a nerrar, nawag a iüt, ngoma tüch nejiwe yow. Condoy nop ngo membol omeaats miün tiül mi kambaj ayuuk (mixe), tatüche nüt tamong chek kiaj, wüx andilil andüy tiül tiük. Wüx tajawüw nej montaj, monxey, nimal, tatüniw mambeol nejiw. Tarreg nej omeaats nej nael teamamongochiw, aton tajaw amix omeajtsüw, tayar mi xiül al tewix nej tasamapiür tiül iüt. Kawüx kajnchiüt nadamdandam oik niüng tatsambich napak ijchiür, tandondoch a nael tea mamamongochiw ngojlüy yow. Aaga xiül apiür tsatsat, tajnsop xeyay owix nej, atankiay tajlüy yow kiaj takats a iüt ayey tiüt aaga xiül. Condoy atkiay taküeat kiaj mi xiül nej, tarangüy noik nadam xiül ahuehuete, niüng ajikich nej tajjüy kiaj.

Wüx nganaow mejikichiay tiül nawiig wüx ajlüy Porfirio, ajküw xiül sabino tanomb landearak xeyay wüx xiül kiaj tiül mikambaj Tipajteam. Ajntsop miün tiül andeaküw mixtecos. Aaga Codice Yuta Tnoho (tanomb Codice Vindobonense) noik nawiig precolombino miün tiül mixteca alta Tipajteam, ajikich ijpüw nipilan nekiiübajey tea wejkiaw miün tiül omeaats a xiül kam sabino.

Traducción y voz en lengua **Ombeayiüts** (Huave, San Mateo del Mar):

Noe Pinzón Palafox (San Mateo del Mar)

Museo Textil de Oaxaca

Editor responsable: Enrique Scheinvar Gottdiener , escheinvar@gmail.com



imagen: /var/www/html/cedulas-del-jardin/publicar/www/html/cedulas-del-jardin/publicar/www/html/cedulas-del-jardin/p

Forma de citar:

. Sabino o ahuehuete v.1.00 *Cédulas del Jardín en lenguas originarias*.

https://cedulasdeljardin.mxcedula/JebOax/sabino_huv accesado el 40 de junio de 2026

Versiones previas: *v.1.1*



Licencia. Se concede permiso para copiar, distribuir y/o modificar este documento bajo los términos de la Licencia de Documentación Libre de GNU, Versión 1.3 o cualquier versión posterior publicada por la Free Software Foundation; sin Secciones Invariantes, Textos de Portada y Textos de Contraportada.